Diálogos e leituras · Nível 1

12 diálogos (1 página cada) e 8 textos de leitura com perguntas (1 página cada).
Cada linha tem coreano, romanização, tradução e áudio (▶♀ voz feminina · ▶♂ voz masculina).

Como estudar um diálogo:

1. Ouça e leia em voz alta, depois cubra a romanização.
2. Escreva de memória as falas pedidas na parte de baixo da página.
3. Pratique os dois papéis (A e B) com as duas vozes.

Como estudar uma leitura: leia, responda as 3 perguntas e confira no gabarito.

Diálogos:

1. Apresentação pessoal
2. Pedindo café
3. No mercado
4. Perguntando o caminho
5. Horas e encontro marcado
6. Falando da família
7. Rotina diária
8. Comprando roupas
9. No restaurante
10. Conversa ao telefone
11. Na aula
12. Hobbies e fim de semana

Leituras:

1. Apresentação pessoal
2. Minha família
3. Meu dia
4. Meu quarto
5. Minha cidade
6. O tempo hoje
7. Minha comida favorita
8. Meu fim de semana

Diálogo 1: Apresentação pessoal

Duas pessoas se conhecem pela primeira vez.

A 안녕하세요? 저는 민수예요.
annyeonghaseyo? jeoneun minsuyeyo.
Olá! Eu sou o Minsu.

B 안녕하세요? 저는 마리아예요.
annyeonghaseyo? jeoneun mariayeyo.
Olá! Eu sou a Maria.

A 만나서 반갑습니다.
mannaseo bangapseumnida.
Prazer em conhecer você.

B 저도 반갑습니다.
jeodo bangapseumnida.
O prazer é meu também.

A 마리아 씨는 어느 나라 사람이에요?
maria ssineun eoneu nara saramieyo?
De que país você é, Maria?

B 저는 브라질 사람이에요.
jeoneun beurajil saramieyo.
Eu sou brasileira.

A 직업이 뭐예요?
jigeobi mwoyeyo?
Qual é a sua profissão?

B 저는 학생이에요.
jeoneun haksaengieyo.
Eu sou estudante.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Olá! Eu sou o Minsu.

B: Olá! Eu sou a Maria.

A: Prazer em conhecer você.

Diálogo 2: Pedindo café

Uma cliente faz o pedido em um café.

A 어서 오세요. 뭐 드릴까요?
eoseo oseyo. mwo deurilkkayo?
Bem-vinda. O que vai querer?

B 아메리카노 한 잔 주세요.
amerikano han jan juseyo.
Um café americano, por favor.

A 따뜻한 거예요? 차가운 거예요?
ttatteutan geoyeyo? chagaun geoyeyo?
Quente ou gelado?

B 차가운 거 주세요.
chagaun geo juseyo.
Gelado, por favor.

A 다른 것도 필요해요?
dareun geotdo piryohaeyo?
Precisa de mais alguma coisa?

B 케이크도 하나 주세요.
keikeudo hana juseyo.
Me dê também um bolo.

A 모두 팔천 원이에요.
modu palcheon wonieyo.
Fica 8.000 won no total.

B 카드로 계산해요.
kadeuro gyesanhaeyo.
Vou pagar com cartão.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Bem-vinda. O que vai querer?

B: Um café americano, por favor.

A: Quente ou gelado?

Diálogo 3: No mercado

Uma cliente compra maçãs e pergunta o preço.

A 어서 오세요. 뭐 찾으세요?
eoseo oseyo. mwo chajeuseyo?
Bem-vinda. O que procura?

B 사과 있어요?
sagwa isseoyo?
Tem maçã?

A 네, 있어요. 한 개에 천 원이에요.
ne, isseoyo. han gaee cheon wonieyo.
Sim, tem. Cada uma custa 1.000 won.

B 다섯 개 주세요.
daseot gae juseyo.
Me dê cinco, por favor.

A 오천 원이에요.
ocheon wonieyo.
Fica 5.000 won.

B 너무 비싸요. 좀 깎아 주세요.
neomu bissayo. jom kkakka juseyo.
Está muito caro. Faça um desconto, por favor.

A 그럼 사천 원 주세요.
geureom sacheon won juseyo.
Então me dê 4.000 won.

B 감사합니다.
gamsahamnida.
Obrigada.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Bem-vinda. O que procura?

B: Tem maçã?

A: Sim, tem. Cada uma custa 1.000 won.

Diálogo 4: Perguntando o caminho

Um turista pergunta onde fica o banco.

A 실례합니다. 은행이 어디에 있어요?
sillyehamnida. eunhaengi eodie isseoyo?
Com licença. Onde fica o banco?

B 저기 편의점 옆에 있어요.
jeogi pyeonuijeom yeope isseoyo.
Fica ali, ao lado da loja de conveniência.

A 여기에서 멀어요?
yeogieseo meoreoyo?
É longe daqui?

B 아니요, 가까워요.
aniyo, gakkawoyo.
Não, é perto.

A 어떻게 가요?
eotteoke gayo?
Como eu chego lá?

B 곧장 가세요. 그리고 오른쪽으로 가세요.
gotjang gaseyo. geurigo oreunjjogeuro gaseyo.
Vá em frente. Depois vire à direita.

A 얼마나 걸려요?
eolmana geollyeoyo?
Quanto tempo leva?

B 오 분 걸려요.
o bun geollyeoyo.
Leva cinco minutos.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Com licença. Onde fica o banco?

B: Fica ali, ao lado da loja de conveniência.

A: É longe daqui?

Diálogo 5: Horas e encontro marcado

Dois amigos combinam de ir ao cinema.

A **지금 몇 시예요?**
jigeum myeot siyeyo?
Que horas são agora?

B **두 시 반이에요.**
du si banieyo.
São duas e meia.

A **내일 시간 있어요?**
naeil sigan isseoyo?
Você tem tempo amanhã?

B **네, 있어요. 왜요?**
ne, isseoyo. waeyo?
Tenho. Por quê?

A **같이 영화를 봐요.**
gachi yeonghwareul bwayo.
Vamos ver um filme juntos.

B **좋아요. 몇 시에 만나요?**
joayo. myeot sie mannayo?
Boa ideia. A que horas nos encontramos?

A **오후 세 시에 만나요.**
ohu se sie mannayo.
Vamos nos encontrar às três da tarde.

B **네, 내일 봐요.**
ne, naeil bwayo.
Certo, até amanhã.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Que horas são agora?

B: São duas e meia.

A: Você tem tempo amanhã?

Diálogo 6: Falando da família

Dois colegas conversam sobre suas famílias.

A **가족이 몇 명이에요?**
gajogi myeot myeongieyo?
Quantas pessoas há na sua família?

B **모두 네 명이에요.**
modu ne myeongieyo.
São quatro no total.

A **누구누구 있어요?**
nugunugu isseoyo?
Quem são eles?

B **부모님과 언니가 있어요.**
bumonimgwa eonniga isseoyo.
Tenho pais e uma irmã mais velha.

A **언니는 몇 살이에요?**
eonnineun myeot sarieyo?
Quantos anos tem sua irmã?

B **스물다섯 살이에요.**
seumuldaseot sarieyo.
Tem 25 anos.

A **저는 동생이 있어요.**
jeoneun dongsaengi isseoyo.
Eu tenho um irmão mais novo.

B **동생은 몇 살이에요?**
dongsaengeun myeot sarieyo?
Quantos anos ele tem?

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Quantas pessoas há na sua família?

B: São quatro no total.

A: Quem são eles?

Diálogo 7: Rotina diária

Um colega pergunta sobre o dia a dia do outro.

A **보통 몇 시에 일어나요?**
boteong myeot sie ireonayo?
A que horas você costuma acordar?

B **보통 일곱 시에 일어나요.**
boteong ilgop sie ireonayo.
Costumo acordar às sete.

A **아침을 먹어요?**
achimeul meogeoyo?
Você toma café da manhã?

B **네, 빵을 먹어요.**
ne, ppangeul meogeoyo.
Sim, como pão.

A **몇 시에 회사에 가요?**
myeot sie hoesae gayo?
A que horas você vai para a empresa?

B **여덟 시에 가요.**
yeodeol sie gayo.
Vou às oito.

A **저녁에는 뭐 해요?**
jeonyeogeneun mwo haeyo?
O que você faz à noite?

B **운동하고 자요.**
undonghago jayo.
Faço exercício e durmo.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: A que horas você costuma acordar?

B: Costumo acordar às sete.

A: Você toma café da manhã?

Diálogo 8: Comprando roupas

Um cliente experimenta uma camiseta em uma loja.

A 어서 오세요.
eoseo oseyo.
Bem-vindo.

B 이 티셔츠 얼마예요?
i tisyeocheu eolmayeyo?
Quanto custa esta camiseta?

A 이만 오천 원이에요.
iman ocheon wonieyo.
Custa 25.000 won.

B 다른 색도 있어요?
dareun saekdo isseoyo?
Tem em outras cores?

A 네, 파란색이랑 검은색이 있어요.
ne, paransaegirang geomeunsaegi isseoyo.
Tem, azul e preta.

B 파란색 큰 사이즈 있어요?
paransaek keun saijeu isseoyo?
Tem azul em tamanho grande?

A 네, 입어 보세요.
ne, ibeo boseyo.
Tem, experimente.

B 잘 맞아요. 이걸로 주세요.
jal majayo. igeollo juseyo.
Serviu bem. Vou levar esta.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Bem-vindo.

B: Quanto custa esta camiseta?

A: Custa 25.000 won.

Diálogo 9: No restaurante

Dois amigos fazem o pedido em um restaurante coreano.

A **뭐 드실래요?**
mwo deusillaeyo?
O que vai comer?

B **비빔밥 하나 주세요.**
bibimbap hana juseyo.
Um bibimbap, por favor.

A **저는 김치찌개를 먹을래요.**
jeoneun gimchijjigaereul meogeullaeyo.
Eu vou comer ensopado de kimchi.

B **마실 것도 주문할까요?**
masil geotdo jumunhalkkayo?
Vamos pedir algo para beber também?

A **네, 물 두 잔 주세요.**
ne, mul du jan juseyo.
Sim, duas águas, por favor.

B **여기요! 주문할게요.**
yeogiyo! jumunhalgeyo.
Com licença! Vamos pedir.

A **음식이 정말 맛있어요.**
eumsigi jeongmal masisseoyo.
A comida está muito gostosa.

B **네, 많이 드세요.**
ne, mani deuseyo.
Sim, coma bastante.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: O que vai comer?

B: Um bibimbap, por favor.

A: Eu vou comer ensopado de kimchi.

Diálogo 10: Conversa ao telefone

Minsu liga para Sujin para convidá-la para sair.

A **여보세요?**
yeoboseyo?
Alô?

B **안녕하세요? 수진 씨 있어요?**
annyeonghaseyo? sujin ssi isseoyo?
Olá! A Sujin está?

A **네, 저예요. 누구세요?**
ne, jeoyeyo. nuguseyo?
Sou eu. Quem fala?

B **저 민수예요.**
jeo minsuyeyo.
Sou eu, o Minsu.

A **아, 민수 씨. 안녕하세요?**
a, minsu ssi. annyeonghaseyo?
Ah, Minsu. Olá!

B **지금 바빠요?**
jigeum bappayo?
Você está ocupada agora?

A **아니요, 괜찮아요.**
aniyo, gwaenchanayo.
Não, tudo bem.

B **이번 주말에 시간 있어요?**
ibeon jumare sigan isseoyo?
Você tem tempo neste fim de semana?

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Alô?

B: Olá! A Sujin está?

A: Sou eu. Quem fala?

Diálogo 11: Na aula

Um aluno faz uma pergunta ao professor.

A 안녕하세요, 선생님.
annyeonghaseyo, seonsaengnim.
Bom dia, professor.

B 안녕하세요? 앉으세요.
annyeonghaseyo? anjeuseyo.
Olá! Sente-se.

A 선생님, 질문 있어요.
seonsaengnim, jilmun isseoyo.
Professor, tenho uma pergunta.

B 네, 말해 보세요.
ne, malhae boseyo.
Sim, pode falar.

A 이 단어가 무슨 뜻이에요?
i daneoga museun tteusieyo?
O que significa esta palavra?

B 친구라는 뜻이에요.
chinguraneun tteusieyo.
Significa amigo.

A 다시 한번 말해 주세요.
dasi hanbeon malhae juseyo.
Fale mais uma vez, por favor.

B 친구예요. 따라 하세요.
chinguyeyo. ttara haseyo.
É amigo. Repita depois de mim.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: Bom dia, professor.

B: Olá! Sente-se.

A: Professor, tenho uma pergunta.

Diálogo 12: Hobbies e fim de semana

Dois amigos conversam sobre o que fazem nos fins de semana.

A **주말에 뭐 해요?**
jumare mwo haeyo?
O que você faz no fim de semana?

B **보통 집에서 쉬어요.**
boteong jibeseo swieoyo.
Geralmente descanso em casa.

A **취미가 뭐예요?**
chwimiga mwoyeyo?
Qual é o seu hobby?

B **제 취미는 요리예요.**
je chwimineun yoriyeyo.
Meu hobby é cozinhar.

A **저는 운동을 좋아해요.**
jeoneun undongeul joahaeyo.
Eu gosto de esportes.

B **무슨 운동을 해요?**
museun undongeul haeyo?
Que esporte você pratica?

A **수영을 해요. 같이 갈래요?**
suyeongeul haeyo. gachi gallaeyo?
Eu nado. Quer ir junto?

B **좋아요! 토요일에 가요.**
joayo! toyoire gayo.
Boa! Vamos no sábado.

Escreva de memória as falas 1, 2 e 3 (olhe só a tradução)

A: O que você faz no fim de semana?

B: Geralmente descanso em casa.

A: Qual é o seu hobby?

Leitura 1: Apresentação pessoal

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

안녕하세요? 저는 수진이에요.
annyeonghaseyo? jeoneun sujinieyo.
Olá! Eu sou a Sujin.

저는 스무 살이에요.
jeoneun seumu sarieyo.
Tenho 20 anos.

한국 사람이에요.
hanguk saramieyo.
Sou coreana.

대학생이에요.
daehaksaengieyo.
Sou universitária.

서울에서 살아요.
seoureseo sarayo.
Moro em Seul.

Perguntas

1. Quantos anos a Sujin tem?
   - ◯ a) 10 anos
   - ◯ b) 20 anos
   - ◯ c) 30 anos

2. De que país a Sujin é?
   - ◯ a) Coreia
   - ◯ b) Japão
   - ◯ c) Brasil

3. Onde a Sujin mora?
   - ◯ a) Busan
   - ◯ b) Jeju
   - ◯ c) Seul

Leitura 2: Minha família

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

우리 가족은 다섯 명이에요.
uri gajogeun daseot myeongieyo.
Minha família tem cinco pessoas.

아버지와 어머니가 있어요.
abeojiwa eomeoniga isseoyo.
Tenho pai e mãe.

오빠와 여동생도 있어요.
oppawa yeodongsaengdo isseoyo.
Também tenho um irmão mais velho e uma irmã mais nova.

아버지는 의사예요.
abeojineun uisayeyo.
Meu pai é médico.

어머니는 선생님이에요.
eomeonineun seonsaengnimieyo.
Minha mãe é professora.

Perguntas

1. Quantas pessoas há na família?
   - ◯ a) Três
   - ◯ b) Cinco
   - ◯ c) Sete

2. Qual é a profissão do pai?
   - ◯ a) Médico
   - ◯ b) Professor
   - ◯ c) Estudante

3. Qual é a profissão da mãe?
   - ◯ a) Cozinheira
   - ◯ b) Médica
   - ◯ c) Professora

Leitura 3: Meu dia

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

저는 여섯 시에 일어나요.
jeoneun yeoseot sie ireonayo.
Eu acordo às seis.

일곱 시에 아침을 먹어요.
ilgop sie achimeul meogeoyo.
Tomo café da manhã às sete.

아홉 시에 학교에 가요.
ahop sie hakgyoe gayo.
Vou à escola às nove.

오후에 친구를 만나요.
ohue chingureul mannayo.
À tarde encontro um amigo.

밤에 책을 읽어요.
bame chaegeul ilgeoyo.
À noite leio um livro.

Perguntas

1. A que horas a pessoa vai à escola?
   - ◯ a) Às sete
   - ◯ b) Às seis
   - ◯ c) Às nove

2. O que ela faz à tarde?
   - ◯ a) Encontra um amigo
   - ◯ b) Lê um livro
   - ◯ c) Vai à escola

3. O que ela faz à noite?
   - ◯ a) Assiste TV
   - ◯ b) Lê um livro
   - ◯ c) Encontra amigos

Leitura 4: Meu quarto

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

제 방은 작아요.
▶♀ ▶♂
je bangeun jagayo.
Meu quarto é pequeno.

방에 침대가 있어요.
▶♀ ▶♂
bange chimdaega isseoyo.
Há uma cama no quarto.

책상 위에 컴퓨터가 있어요.
▶♀ ▶♂
chaeksang wie keompyuteoga isseoyo.
Há um computador em cima da mesa.

의자 옆에 가방이 있어요.
▶♀ ▶♂
uija yeope gabangi isseoyo.
Há uma bolsa ao lado da cadeira.

창문이 커요.
▶♀ ▶♂
changmuni keoyo.
A janela é grande.

Perguntas

1. Como é o quarto?
   - ◯ a) Grande
   - ◯ b) Escuro
   - ◯ c) Pequeno

2. O que há em cima da mesa?
   - ◯ a) Um computador
   - ◯ b) Um livro
   - ◯ c) Uma bolsa

3. O que há ao lado da cadeira?
   - ◯ a) Uma cama
   - ◯ b) Uma bolsa
   - ◯ c) Uma janela

Leitura 5: Minha cidade

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

저는 부산에 살아요.
jeoneun busane sarayo.
Eu moro em Busan.

부산은 바다가 있어요.
busaneun badaga isseoyo.
Busan tem mar.

음식이 아주 맛있어요.
eumsigi aju masisseoyo.
A comida é muito gostosa.

사람들이 친절해요.
saramdeuri chinjeolhaeyo.
As pessoas são gentis.

저는 우리 도시를 좋아해요.
jeoneun uri dosireul joahaeyo.
Eu gosto da minha cidade.

Perguntas

1. Onde a pessoa mora?
   - ◯ a) Seul
   - ◯ b) Busan
   - ◯ c) Jeju

2. O que a cidade tem?
   - ◯ a) Mar
   - ◯ b) Neve
   - ◯ c) Deserto

3. Como são as pessoas da cidade?
   - ◯ a) Antipáticas
   - ◯ b) Ocupadas
   - ◯ c) Gentis

Leitura 6: O tempo hoje

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

오늘은 날씨가 좋아요.
oneureun nalssiga joayo.
Hoje o tempo está bom.

하늘이 맑아요.
haneuri malgayo.
O céu está limpo.

바람이 조금 불어요.
barami jogeum bureoyo.
Venta um pouco.

날씨가 따뜻해요.
nalssiga ttatteutaeyo.
O tempo está quente e agradável.

그래서 공원에 가요.
geuraeseo gongwone gayo.
Por isso vou ao parque.

Perguntas

1. Como está o tempo hoje?
   - ◯ a) Chuvoso
   - ◯ b) Bom
   - ◯ c) Frio

2. Como está o céu?
   - ◯ a) Limpo
   - ◯ b) Nublado
   - ◯ c) Escuro

3. Para onde a pessoa vai?
   - ◯ a) Para a escola
   - ◯ b) Para casa
   - ◯ c) Para o parque

Leitura 7: Minha comida favorita

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

저는 김밥을 좋아해요.
jeoneun gimbabeul joahaeyo.
Eu gosto de gimbap.

김밥은 싸고 맛있어요.
gimbabeun ssago masisseoyo.
Gimbap é barato e gostoso.

매운 음식은 싫어해요.
maeun eumsigeun sireohaeyo.
Não gosto de comida picante.

주말에 어머니가 김밥을 만들어요.
jumare eomeoniga gimbabeul mandeureoyo.
No fim de semana minha mãe faz gimbap.

저도 같이 먹어요.
jeodo gachi meogeoyo.
Eu também como junto.

Perguntas

1. Qual é a comida favorita?
   - ◯ a) Gimbap
   - ◯ b) Bibimbap
   - ◯ c) Lámen

2. De que comida a pessoa não gosta?
   - ◯ a) Doce
   - ◯ b) Fria
   - ◯ c) Picante

3. Quem faz gimbap no fim de semana?
   - ◯ a) O pai
   - ◯ b) A mãe
   - ◯ c) A irmã

Leitura 8: Meu fim de semana

Leia em voz alta, depois responda as perguntas.

토요일에 친구를 만나요.
toyoire chingureul mannayo.
No sábado encontro um amigo.

같이 영화를 봐요.
gachi yeonghwareul bwayo.
Vemos um filme juntos.

저녁에 식당에서 밥을 먹어요.
jeonyeoge sikdangeseo babeul meogeoyo.
À noite comemos em um restaurante.

일요일에는 집에서 쉬어요.
iryoireneun jibeseo swieoyo.
No domingo descanso em casa.

그리고 한국어를 공부해요.
geurigo hangugeoreul gongbuhaeyo.
E estudo coreano.

Perguntas

1. Com quem a pessoa sai no sábado?
   - ◯ a) Com a família
   - ◯ b) Com o professor
   - ◯ c) Com um amigo

2. Onde ela janta no sábado?
   - ◯ a) Em casa
   - ◯ b) Em um restaurante
   - ◯ c) Na escola

3. O que ela faz em casa no domingo?
   - ◯ a) Descansa
   - ◯ b) Trabalha
   - ◯ c) Viaja

Gabarito: leituras

Respostas das perguntas de compreensão.

Leitura 1: Apresentação pessoal

1. b) 20 anos
2. a) Coreia
3. c) Seul

Leitura 2: Minha família

1. b) Cinco
2. a) Médico
3. c) Professora

Leitura 3: Meu dia

1. c) Às nove
2. a) Encontra um amigo
3. b) Lê um livro

Leitura 4: Meu quarto

1. c) Pequeno
2. a) Um computador
3. b) Uma bolsa

Leitura 5: Minha cidade

1. b) Busan
2. a) Mar
3. c) Gentis

Leitura 6: O tempo hoje

1. b) Bom
2. a) Limpo
3. c) Para o parque

Leitura 7: Minha comida favorita

1. a) Gimbap
2. c) Picante
3. b) A mãe

Leitura 8: Meu fim de semana

1. c) Com um amigo
2. b) Em um restaurante
3. a) Descansa